



Institutul de Științe  
ale Educației din Chișinău



**CONFERINȚA INTERNAȚIONALĂ**  
**LEXIC COMUN / LEXIC SPECIALIZAT:**  
**„DEMOCRATIZAREA CUNOAȘTERII”**  
**SAU MIGRAȚIA LEXICULUI SPECIALIZAT SPRE LEXICUL COMUN**

ediția a X-a



**Galați**  
**19-20 mai 2017**

*Lexic comun / Lexic specializat.*  
*„Democratizarea cunoașterii” sau migrația lexicului specializat spre lexicul comun,*  
Galați, 19-20 mai 2017



Institutul de Științe  
ale Educației din Chișinău



Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați  
Facultatea de Litere  
*Departamentul de literatură, lingvistică și jurnalism*  
Centrul de cercetare *Comunicare interculturală și literatură*  
în colaborare cu

*Institutul de științe ale educației din Chișinău, Republica Moldova*  
Universitatea Liberă Internațională din Moldova, Chișinău  
Institutul de Cercetări Filologice și Interculturale din Moldova, Chișinău

organizează

**CONFERINȚA INTERNAȚIONALĂ**  
**LEXIC COMUN / LEXIC SPECIALIZAT**

cu tema

**„DEMOCRATIZAREA CUNOAȘTERII”**  
**SAU MIGRAȚIA LEXICULUI SPECIALIZAT SPRE LEXICUL COMUN**

ediția a X-a  
19-20 mai 2017, Galați

**CAIET – PROGRAM**

*Lexic comun / Lexic specializat.*  
*„Democratizarea cunoașterii” sau migrația lexicului specializat spre lexicul comun,*  
Galați, 19-20 mai 2017



Institutul de Științe  
ale Educației din Chișinău



## COMITETUL DE PROGRAM

Prof. univ. dr. Gheorghe CHIVU, membru corespondent al Academiei Române  
Prof. univ. dr. Michael METZELTIN, membru al Academiei de Științe a Austriei, Institutul de Romanistică din Viena  
Prof. univ. dr. Jukka HAVU, Universitatea din Tampere, Finlanda  
Professor dr. Rudolph WINDISCH, Universităt Rostock, Germania  
Dr. hab. Petrea LINDENBAUER, Institutul de Romanistică din Viena  
Prof. univ. dr. hab. Elena PRUS, Academia de Științe a Moldovei  
Prof. univ. dr. Ana GUȚU, Universitatea Liberă Internațională din Moldova, Republica Moldova  
Prof. univ. dr. Nelu VICOL, Institutul de Științe ale Educației din Chișinău, Republica Moldova  
Prof. univ. dr. Simona ANTOFI, Universitatea „Dunărea de Jos“, Galați, România  
Prof. univ. dr. Angela BIDU-VRĂNCEANU, Universitatea din București, România  
Prof. univ. dr. Luminița CĂRĂUȘU, Universitatea „Al.I.Cuza“, Iași, România  
Prof. univ. dr. Alexandra CUNIȚĂ, Universitatea București, România  
Prof. univ. dr. Gabriela DIMA, Universitatea „Dunărea de Jos“, Galați, România  
Prof. univ. dr. hab. Felicia DUMAS, Universitatea „Al.I.Cuza“, Iași, România  
Prof. univ. dr. Stelian DUMISTRĂCEL, Universitatea „Al.I.Cuza“, Iași, România  
Prof. univ. dr. Liviu GROZA, Universitatea din București, România  
Prof. univ. dr. hab. Cristian MOROIANU, Universitatea București, România  
Prof. univ. dr. Virginia LUCATELLI, „Dunărea de Jos“, Galați, România  
Prof. univ. dr. Doinița MILEA, Universitatea „Dunărea de Jos“, Galați, România  
Prof. univ. dr. Floriana POPESCU, Universitatea „Dunărea de Jos“, Galați, România  
Conf. univ. dr. Doina Marta BEJAN, Universitatea „Dunărea de Jos“, Galați, România

## COMITETUL DE ORGANIZARE

**Președinte:** Conf. univ. dr. Oana Cenac

**Co-Președinte:** Prof. univ. dr. Simona Antofi

**Membri:** Prof.univ.dr. Doinița Milea, prof. univ. dr. hab. Nicoleta Ifrim, conf. univ. dr. Cătălin Negoită, lect. univ. dr. Laurențiu Ichim, lect. univ. dr. Petrica Pațilea, lect. univ. dr. Daniela Bogdan, asist. univ. dr. Loredana-Liliana Buzoianu, conf. univ. dr. Mirela Drăgoi, lect. univ. dr. Carmen Opriț-Maftei, prof. Marian Antofi.

*Lexic comun / Lexic specializat.*

*„Democratizarea cunoașterii” sau migrația lexicului specializat spre lexicul comun,*

Galați, 19-20 mai 2017



Institutul de Științe  
ale Educației din Chișinău



## PROGRAM SINTEZĂ

**VINERI, 19 MAI 2017**

- 9.00 - 9.30:** Înregistrarea participanților - Facultatea de Litere.
- 9.30 - 10.00:** Deschiderea oficială a lucrărilor conferinței: *Alocuțiuni de bun venit.*
- 10.00 - 11.15:** Prezentarea de comunicări în plenumul conferinței
- 11.15 - 11.30:** Pauză de cafea
- 11.30 - 13.00:** Conferințe în plen
- 13.30 - 15.30:** Pauză de prânz (Masă oferită de organizatori)
- 15.45 - 16.00:** **Prezentare proiect de cercetare**
- 15.45 - 17.00:** Prezentare de carte - Facultatea de Litere
- 17.00 - 19.30:** Prezentarea lucrărilor pe secțiuni - Facultatea de Litere

**SÂMBĂTĂ, 20 MAI 2017**

- 9.00 - 10.15:** Prezentare de comunicări în plenumul conferinței - Facultatea de Litere
- 10.15 - 10.30:** Pauză de cafea
- 10.30 - 11.45:** Prezentare de comunicări în plenumul conferinței
- 11.45 - 12.00:** Pauză de cafea
- 12.00 - 14.00:** Prezentare de comunicări pe secțiuni
- 14.00 - 14.30:** Închiderea lucrărilor conferinței.

*Lexic comun / Lexic specializat.*  
*„Democratizarea cunoașterii” sau migrația lexicului specializat spre lexicul comun,*  
Galați, 19-20 mai 2017



Institutul de Științe  
ale Educației din Chișinău



**VINERI, 19 MAI 2017**

**9.00 – 9.30** *Înregistrarea participanților*

**9.30 – 10.00** *Deschiderea oficială a lucrărilor conferinței* –  
Facultatea de Litere, Sala AS 111

**Alocuțiuni de bun venit:**

- Iulian Gabriel BÎRSAN, prof. univ. dr. ing., rectorul Universității „Dunărea de Jos” din Galați
- Ștefan BALTĂ, conf. univ. dr. ing., prorector al Universității „Dunărea de Jos” din Galați
- Michaela PRAISLER, prof.univ.dr., decanul Facultății de Litere
- Doinița MILEA, prof. univ. dr., directorul Centrului de cercetare „Comunicare interculturală și literatură”
- Simona ANTOFI, prof. univ. dr., directorul *Departamentului de literatură, lingvistică și jurnalism*

**10.0 – 11.15** **CONFERINȚE ÎN PLEN** - Facultatea de Litere, Sala AS 111

- Stelian DUMISTRĂCEL, prof. univ. dr., Institutul de Filologie Română „A. Philippide”, Iași, *Avataruri ale termenilor specializați în discursul public*
- Ana GUȚU, prof. univ. dr., *Universitatea Liberă Internațională din Moldova*  
*Dinamica internă a sferelor terminologice și proiecția lor în textul specializat*

**11.15 – 11.30** *Pauză de cafea*

**11.30 – 13.00** **CONFERINȚE ÎN PLEN** - Facultatea de Litere, Sala AS 111

- Liviu GROZA, prof. univ. dr., Universitatea București, *Migrații lexicale eșuate*
- Cristian MOROIANU, prof. univ. dr.hab., Universitatea București, *Pleonasmele etimologice*
- Dumitru BORȚUN, prof. univ. dr., Școala Națională de Studii Politice și Administrative, București, *Brexit, Trump, Erdogan, Le Pen etc. Concluzii cu privire la mersul istoriei*

*Lexic comun / Lexic specializat.*

*„Democratizarea cunoașterii” sau migrația lexicului specializat spre lexicul comun,  
Galați, 19-20 mai 2017*



Institutul de Științe  
ale Educației din Chișinău



**13.30 – 15.30 Masa de prânz (oferită de organizatori)**

**15.45 – 16.00 Prezentarea proiectului de cercetare Înnoirea lexicului comun: lexicul specializat în procesul comunicării publice**

**16.00 – 17.00 Prezentare de carte**– Sala AS 105, Facultatea de Litere

Cristian MOROIANU, *Motivarea formală a relațiilor semantice. Sinonimia analizabilă*, Editura Universității din București, București, 2016, 430 p., ISBN 978-606-16-0714-3. – conf. univ. dr. Oana Cenac, Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați.

Sofia DIMA, *Dicționar francez-român. Termeni de cultură religioasă*, Editura Casa Cărții de Știință, Cluj-Napoca, 2017, 605 p., ISBN 978-606-17-1054-6., – conf. univ. dr. Mirela Drăgoi, Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați.

Gabriela DUDA, *Clișeul verbal și discursul public*, Editura Academiei Române, București, 2016, 260p., ISBN 978-973-27-2716-4 - conf. univ. dr. Doina Marta Bejan, Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați.

**17.00 – 19.30 Comunicări pe secțiuni**– Facultatea de Litere

### SECȚIUNEA TERMINOLOGIE - SALA AS 105

#### Moderatori:

Adrian CHIRCU, Universitatea „Babeș-Bolyai” din Cluj-Napoca

Loredana-Liliana BUZOIANU, asist. univ. dr., Universitatea „Dunărea de Jos”, Galați

Adrian CHIRCU, conf. univ. dr. hab., Universitatea „Babeș-Bolyai” din Cluj-Napoca, *Crâmpoie din vechea terminologie maritimă românească. Observații asupra dicționarului lui Teodor Corbea (Dictiones latinae cum valachica interpretatione)*

Petronela SAVIN, lect. univ. dr & Luminița DRUGĂ, conf. univ. dr., Universitatea „Vasile Alecsandri” din Bacău, *Înnoirea terminologiei populare alimentare*

Loredana-Liliana BUZOIANU, asist. univ. dr., Universitatea „Dunărea de Jos”, Galați, *Calcurile lingvistice în Orthografia sau dreapta scrisoare pentru îndreptarea scriitorilor limbii românești de Constantin Diaconovici-Loga, Buda, 1818*

*Lexic comun / Lexic specializat.*

*„Democratizarea cunoașterii” sau migrația lexicului specializat spre lexicul comun,*

Galați, 19-20 mai 2017



Institutul de Științe  
ale Educației din Chișinău



Crinela CHIRILĂ (MARC), doctorand, Universitatea „Ștefan cel Mare” Suceava, ***Terminologizare și determinologizare în evoluția terminologiei gramaticale românești***

Felicia DUMAS, prof. univ. dr. hab., Universitatea „Al. I. Cuza” Iași ***Le rôle des textes numériques dans la popularisation de la terminologie religieuse orthodoxe française***

Antoanela CIOROIU, profesor, Colegiul Tehnic Traian Vuia, Galați, ***Elitism și democratizare în limbajul matematic***

Aurelia-Ana VASILE, lect. univ. dr., Universitatea din București, Facultatea de Jurnalism și Științele Comunicării, ***Les titres des articles de presse, entre le jargon du journalisme, le langage spécialisé et le langage commun dans le journalisme roumain contemporain (du XXIe siècle)***

Emina CĂPĂLNĂȘAN, asist. univ. dr., Universitatea de Vest din Timișoara, ***CULTIVAREA LIMBII sau POLITICAL CORRECTNESS – cele două fețe ale postmodernității***

Cătălin NEGOIȚĂ, conf. univ. dr., Universitatea „Dunărea de Jos”, Galați, ***Dacopatii și rescrierea istoriei. Cum poate o aberație, repetată de o mie de ori, să devină adevăr***

Matei DAMIAN, lect. univ. dr., Universitatea „Dunărea de Jos”, Galați, ***Termenii specializați – victime ale reverberației mediatice***

## SECȚIUNEA LEXICOLOGIE - SALA AS 103

### Moderatori:

Mirela DRĂGOI, conf. univ. dr., Universitatea „Dunărea de Jos”, Galați

Petrica PAȚILEA, lect. univ. dr., Universitatea „Dunărea de Jos”, Galați

Dorina CHIȘ-TOIA, conf. univ. dr, Universitatea „Eftimie Murgu” din Reșița, ***Câteva considerații asupra lexicului românesc***

Doina MACARIE, doctorand, Universitatea „Babeș-Bolyai”, Facultatea de Litere, Cluj-Napoca, ***Elemente arhaice în proverbele românești***

Denisa-Maria TOUT, doctorand, Universitatea „Babeș-Bolyai”, Facultatea de Litere, Cluj-Napoca, ***Din lexicul descântecelor sălăjene***

Adela-Marinela STANCU, conf. univ. dr., Universitatea din Craiova, ***Le soleil et la lune dans des expressions***

Oana CENAC, conf. univ. dr., Universitatea „Dunărea de Jos”, Galați, ***Vocabularul economic românesc. Surse și (re)surse***

*Lexic comun / Lexic specializat.*

*„Democratizarea cunoașterii” sau migrația lexicului specializat spre lexicul comun,*

*Galați, 19-20 mai 2017*



Institutul de Științe  
ale Educației din Chișinău



Daniel KIȚU, doctorand, Școala doctorală de Științe socio-umane, Universitatea „Dunărea de Jos”, Galați, ***Rolul lexicului neologic în imaginarul poetic al Anei Blandiana***

Ovidiu MARCU, doctorand, Școala doctorală de Științe socio-umane, Universitatea „Dunărea de Jos”, Galați, ***Particularitățile de metalimbaj ale discursului critic de receptare a operei lui Marin Preda***

Mirela DRĂGOI, conf. univ. dr., Universitatea „Dunărea de Jos”, Galați, ***Considerații despre evoluția limbajului poetic în Franța***

Petrica PAȚILEA, lect. univ. dr., Universitatea „Dunărea de Jos”, Galați, ***Adaptarea limbajului jurnalistic la multimedia***

Corina DOBROTĂ, lect. univ. dr., Universitatea „Dunărea de Jos”, Galați, ***Considerations on Latin Terms and Phrases in Legalese***

Alina NACU, prof. dr., Universitatea “Ștefan cel Mare”, Suceava, ***The Vulgarization Discourse in the Articles of Science Popularization***

Carmen MAFTEI, lect. univ. dr., Universitatea „Dunărea de Jos Galați, ***Aviation Terminology Used in the Language of Graphs***

Daniela BOGDAN, lect. univ. dr., Universitatea "Dunărea de Jos" din Galați, ***Jargonul modern și publicitatea***

## ***SECȚIUNEA DIDACTICĂ - SALA AS 213***

### **Moderatori:**

Iulia BARNA, conf. univ. dr., Universitatea „Dunărea de Jos“ din Galați  
Elena COSTANDACHE, lect. univ. dr., Universitatea „Dunărea de Jos“ din Galați

Iuliana BARNA, conf. univ. dr., Universitatea „Dunărea de Jos“ din Galați, ***Profilul psiholingvistic specific copilului cu autism***

Margareta CÎRLIGEANU, doctorand, Universitatea Pedagogică de Stat “Ion Creangă”, Chișinău, ***Abordarea procesului de învățământ din perspectiva formării competențelor de comunicare***

Elena COSTANDACHE, lect. univ. dr., Universitatea „Dunărea de Jos“ din Galați, ***Difficultés d’enseignement-apprentissage du vocabulaire dans les manuels roumains de langue française***

Iulia COCU, lect. univ. dr., Universitatea „Dunărea de Jos“ din Galați, ***Types of Exercises in Teaching English for IT Vocabulary***

***Lexic comun / Lexic specializat.***

***„Democratizarea cunoașterii” sau migrația lexicului specializat spre lexicul comun,***  
Galați, 19-20 mai 2017





Institutul de Științe  
ale Educației din Chișinău



## SÂMBĂȚĂ, 20 MAI 2017

### 9.00 – 10.15 CONFERINȚE ÎN PLEN – Facultatea de Litere, Sala AS 105

- **Viorica Aura PĂUȘ**, prof. univ. dr., Universitatea din București, Facultatea de Jurnalism și Științele Comunicării, *Ulysse de Marsillac et sa contribution au journalisme d'information en Roumanie au XIX<sup>e</sup> siècle*
- **Elena PRUS**, prof. univ. dr. hab., Academia de Științe a Moldovei  
*Svetlana Alexievici: Literatura ca lectie a democrației*
- **Nelu VICOL**, conf. univ. dr., Institutul de științe ale Educației din Chișinău, Republica Moldova & **Lilia VOLOH**, prof., Colegiul de Ecologie din Chișinău, *Limbajul: expresia de cunoaștere conștientă a lumii*

### 10.15 - 10.30 Pauză de cafea

### 10.30 – 11.45 CONFERINȚE ÎN PLEN – Sala AS 105

- **Doinița MILEA**, prof. univ. dr., Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați  
*Condiționări contextuale ale limbajului în spațiul ficțional*
- **Simona ANTOFI**, prof. univ. dr. Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați  
*Titlu rezervat*
- **Nicoleta IFRIM**, prof.univ.dr. hab., Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați  
*Evadare și asumare în scriitura eseistică a Anei Blandiana*

### 11.45 – 12.00 Pauză de cafea

### 12.00 – 14.00 Comunicări pe secțiuni – Facultatea de Litere

*Lexic comun / Lexic specializat.*

*„Democratizarea cunoașterii” sau migrația lexicului specializat spre lexicul comun,  
Galați, 19-20 mai 2017*



Institutul de Științe  
ale Educației din Chișinău



## SECȚIUNEA CRITICĂ, TEORIE ȘI ISTORIE LITERARĂ

### MODULUL 1 (sala AS 103)

#### Moderatori:

Simona ANTOFI, prof. univ. dr. Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați

Doinița MILEA, prof. univ. dr. Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați

Iuliana Anghel BLĂNARU, doctorand, Școala doctorală de științe socio-umane, Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați, ***Onto-retorica ambiguității în romanul Voința de putere de Nicolae Breban***

Mariana Florica ANTON, prof. dr., Colegiul Național ”Vasile Alecsandri”, Galați, ***Limbajul simbolic al unei lumi hibride. Tipologie și valențe în creația lui Vasile Lovinescu***

Steluța BĂTRÎNU, doctorand, Școala doctorală de științe socio-umane, Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați, ***Joc identitar. Reconstrucție autobiografică în opera lui Andrei Makine - Testamentul francez și Cerul și pământul lui Jacques Dorme***

Eugenia Tatiana BUZEA (BULANCEA), doctorand, Școala doctorală de științe socio-umane, Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați, ***Memorarea și rememorarea războiului în nuvelele lui Gib Mihăescu. Recuperarea ca formă de existență a ființelor de hârtie***

Elena Daniela CORCĂCEL, doctorand, Școala Doctorală de Științe Socio-Umane, Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați, ***„Democratizarea cunoașterii” - criteriu de abordare a diferențelor de gen în romanul Efectele secundare ale vieții de Vlad Zografi***

Elena Luminița CRIHANĂ, prof. dr., Colegiul Național „Al. I. Cuza” Galați, ***Există nervi, de Marin Sorescu. Ambiguizarea, metodă a reducerii la absurd a utopiei comuniste***

Mihaela RUSU, prof. doctorand, Școala doctorală de științe socio-umane, Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați, ***Literatura ca mijloc de vulgarizare a miturilor: Noaptea de Sânziene – o mitologie a transcendentului și a erosului***

*Lexic comun / Lexic specializat.*

*„Democratizarea cunoașterii” sau migrația lexicului specializat spre lexicul comun,*

Galați, 19-20 mai 2017



Institutul de Științe  
ale Educației din Chișinău



## MODULUL 2 (sala AS 105)

### Moderatori:

Nicoleta IFRIM, prof.univ.dr. hab., Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați

Laurențiu ICHIM, lect. univ. dr. Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați

Laurențiu ICHIM, lect. univ. dr. Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați, ***Din Amintirile literare ale lui Ștefan Agopian. La România literară vs O călătorie la Bratislava***

Viorica ISAIA, doctorand, Universitatea „Dunărea de Jos”, Galați, ***Configurări ludice ale discursului narativ paraliterar în benzile desenate***

Anca GORBAN-COJOCARIU, doctorand, Universitatea „Ștefan cel Mare”, Suceava, ***Tipuri discursive în textele românești ale Hertei Müller***

Nicoleta HRISTU (HURMUZACHE), doctorand, Școala Doctorală de Științe Socio-Umane, Universitatea „Dunărea de Jos”, Galați, ***Discursul absurd în proza lui Max Blecher***

Ștefan Lucian MUREȘANU, conf. univ. dr., Universitatea ”Hyperion” din București, ***Anthropological study of happiness understanding as aware existential meaning (popular beliefs)***

Anicuța NOVAC, doctorand, Universitatea „Dunărea de Jos”, Galați, ***La mondialisation et la reconfiguration de l'identité culturelle. Norman Manea, Le texte nomade (La maison - escargot II)***

Daniela TURCU (BOBU), doctorand, Universitatea „Dunărea de Jos”, Galați, ***Elemente de paratopie în opera lui Panait Istrati***

**14.00– 14.30 Închiderea lucrărilor conferinței**

*Lexic comun / Lexic specializat.*

*„Democratizarea cunoașterii” sau migrația lexicului specializat spre lexicul comun,*

*Galați, 19-20 mai 2017*



Institutul de Științe  
ale Educației din Chișinău



## *Note*

*Lexic comun / Lexic specializat.*  
*„Democratizarea cunoașterii” sau migrația lexicului specializat spre lexicul comun,*  
Galați, 19-20 mai 2017